DHA 10

BG	**Адсорбционен влагоабсорбатор**	**Инструкция за употреба**
CZ	**Adsorpční vysoušeč vzduchu**	**Návod k obsluze**
DE	**Adsorptionsentfeuchter**	**Bedienungsanleitung**
DK	**Absorptionsaffugter**	**Betjeningsvejledning**
EE	**Adsorbtsioon-õhukuivati**	**Kasutusjuhend**
ES	**El deshumidificador de aire de adsorpción**	**Manual de instrucciones**
FI	**Ilman adsorptiokuivain**	**Käyttöohje**
FR	**Deshumidificateur d'air a adsorption**	**Notice Technique**
GB	**Desiccant - low temperature dehumidifier**	**Instruction Manual**
HR	**Apsorpcijski sušač zraka**	**Upute za korištenje**
HU	**Adszorpciós légszárító készülék**	**Kezelési útmutató**
IT	**Essiccatore dell'aria di tipo ad adsorbimento**	**Istruzione d'uso**
LT	**Adsorbcinis oro sausintuvas**	**Naudojimo instrukcija**
LV	**Adsorbcijas gaisa susinātājs**	**Lietošanas instrukcija**
NL	**Adsorptie Luchtontvochtiger**	**Handleiding**
NO	**Adsorpsjonsavfukter**	**Bruksanvisning**
PL	**Adsorpcyjny osuszacz powietrza**	**Instrukcja obstugi**
RO	**Dezumidificator cu absorbţie**	**Instrucţiuni de utilizare**
RU	**Адсорбционный осушитель воздуха**	**Инструкция Обслуживания**
SV	**Absorberande luftavfuktare**	**Bruksanvisning**
SLO	**Adsorpcijski sušilec zraka**	**Navodila za uporabo**
SK	**Absorbčný sušič vzduchu**	**Návod na použitie**
UA	**Адсорбційний осушувач повітря**	**Інструкція з експлуатації**

INHALTSVERZEICHNIS

Vor dem Gebrauch ist die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

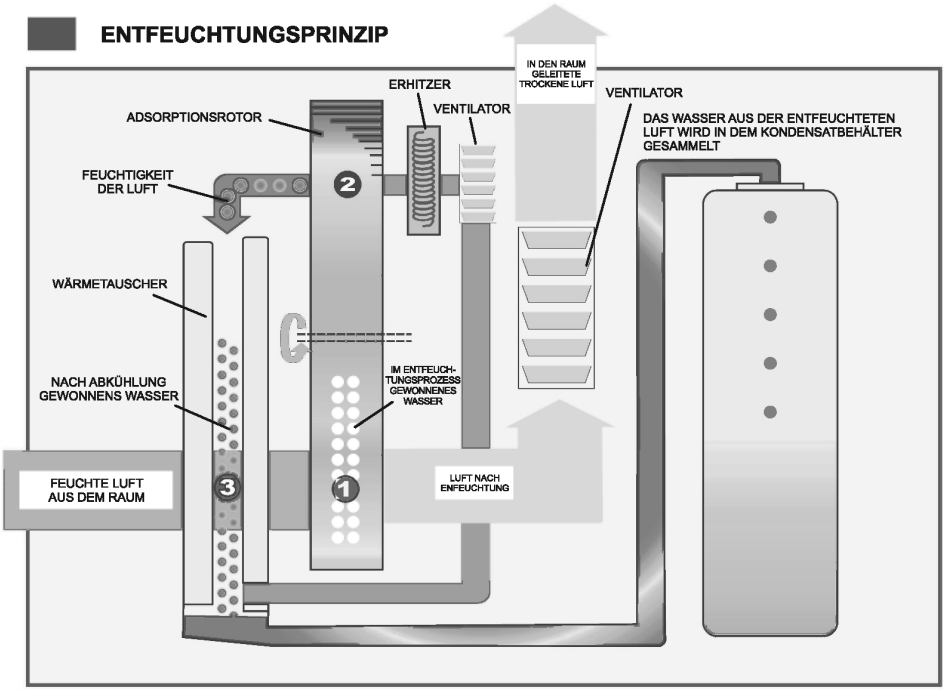
Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, sollten den Luftentfeuchter nicht bedienen. Es empfiehlt sich, die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort

Modell	**DHA 10**
Versorgung	220~240V, 50Hz
Entfeuchtungskapazität	9 l / Tag
Energieverbrauch	Max. - 780 W, min. - 470 W
Luftdurchfluss (max.)	200 m^3/h
Ventilatorgeschwindigkeit	2
Wasserbehältervolumen	3,5 l
Betriebstemperaturen	1~35°C
Timer	1~24 Stunden
Kontinuierlicher Wasserabfluss	Ja
Abmessungen (B x T x H)	445 x 200 x 525 mm
Nettogewicht	8,5 kg

• Der Luftdurchfluss, die Leistung und der Energieverbrauch wurden für relative Temperatur von RT 30 oC sowie relative Feuchte von RH 80% angegeben.

FUNKTION

ENTFEUCHTUNGSPRINZIP



Der Entfeuchter ist mit keinem Kompressor ausgestattet und arbeitet ohne Einsatz von Kühlmittel. Die Leistung der Wasserentfernung bleibt unabhängig von der Umgebungstemperatur konstant. Bei niedrigen Umgebungstemperaturen - unter 5°C – ist das Gerät viel ergiebiger als Luftentfeuchter, die mit Einsatz eines Kompressors arbeiten.

Das Funktionsprinzip des Entfeuchters basiert auf einem Adsorptionsrotor (chemisch imprägnierte Laufscheibe). Die feuchte Luft wird aus dem Raum angesaugt. Die chemische Substanz des Rotors entfernt die Feuchtigkeit und erwärmt die Luft mithilfe eines inneren Erhitzers.

Der Rotor rotiert kontinuierlich und der Erhitzer entfernt das Wasser. Dieses Wasser kondensiert im Wärmetauschsystem und wird in den Kondensatbehälter abgeleitet.

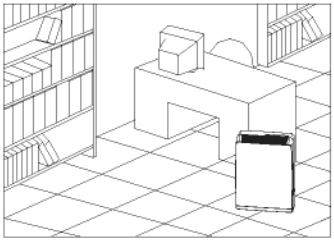
AUFSTELLUNG

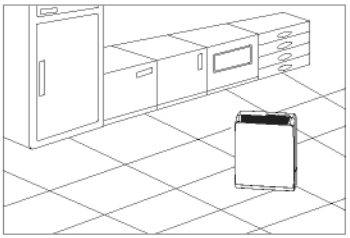
Der Überschuss an Feuchte verbreitet sich im ganzen Haus. Der Entfeuchter ist also so aufzustellen, dass er die feuchte Luft von dem gesamten Haus aufnehmen kann.

Bei der Bestimmung des Aufstellungsortes für den Entfeuchter muss Folgendes sichergestellt werden:
- das Gerät soll auf einer geraden Fläche stehen,
- um eine effektive Luftzirkulation zu ermöglichen muss ein Mindestabstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen von mind. 20 cm (8") eingehalten werden.

Der Erhitzer unterstützt den Entfeuchtungsprozess. Es muss ein Abstand von mind. 40 cm zwischen der Abführöffnung und der Kleidung (siehe Abb. auf Bedienung) eingehalten werden, um dem Durchdringen von Wasser in das Gerät und somit dessen Beschädigung vorzubeugen.

Das Gerät kann in Badezimmern, Kellern, Küchen, Gästezimmern, Schränken usw. betrieben werden.





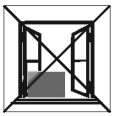
VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

ACHTUNG!

- Um Wasseraustritte zu vermeiden, ist das Gerät nur auf waagerechter Fläche zu betreiben. Das Gerät ist senkrecht aufzustellen.
- Das Gerät enthält chemische Substanz. Während der ersten Betriebsstunde wird es einen Geruch ausströmen, wobei in diesem Zusammenhang keine gefährlichen Konsequenzen bestehen.
- Das Gerät ist mit einem Erhitzer ausgestattet. Daher HAT die Entfernung zwischen dem Gerät und den leichtentzündlichen Gegenständen/Substanzen mind. 1 zu betragen.
- Vor der Reinigung jeglicher Bestandteile des Gerätes oder vor dem Verstellen ist der Entfeuchter vom Stromnetz zu trennen. Das Gerät darf auf keinem Fall über das Ziehen des Steckers aus der Steckdose ausgeschaltet werden. Benutzen Sie hierfür immer den Schalter, der sich im Bedienfeld befindet.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter, der es ausschalten wird, soweit es während des Betriebs umfallen sollte, ausgestattet.
- Bei Beschädigung des Speisekabels darf dieses nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

- Die Abführöffnung darf auf keinen Fall abgedeckt oder mit Gegenständen verstopft werden
- Keine Flüssigkeit darf in das Gerät eingeführt werden.
- Das Gerät darf auf keinen Fall mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bespritzt werden.
- Das Gerät darf mit Insektenvernichtungsmitteln oder leichtentzündlichen Substanzen nicht gereinigt werden.
- Vor dem Verstellen des Gerätes muss es zuerst ausgeschaltet, der Stecker aus der Steckdose gezogen und der Kondensatbehälter entleert werden. Das Ausschalten dauert ca. 2 Minuten – der Erhitzer wird abgekühlt.
- Vor jeglichen Wartungsarbeiten, Verstellen oder Reinigung soll man mindestens eine Stunde nach dem Trennen des Geräts vom Stromnetz abwarten.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen, die aus physischen oder physischen Gründen das Gerät nicht auf sichere Weise bedienen können und auf Hilfe und Aufsicht anderer angewiesen sind, bedient werden. Achten Sie darauf, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.

DER ENTFEUCHTER DARF UNTER FOLGENDEN BEDINGUNGEN NICHT BETRIEBEN WERDEN



Bei schlechten Wetterbedingungen

In der Nähe von Wasserquellen nicht benutzen

Wenn der Speisekabel oder Leitungen zerfetzt oder durchschnitten sind

An Orten, wo Kinder unbeaufsichtigt sind

Wenn der Verlängerungskabel überlastet ist

Wenn der Speisekabel beschädigt ist

Auf schiefen und ungeraden Flächen

Bei Brandgefahr und in der Nähe einer offenen Flamme

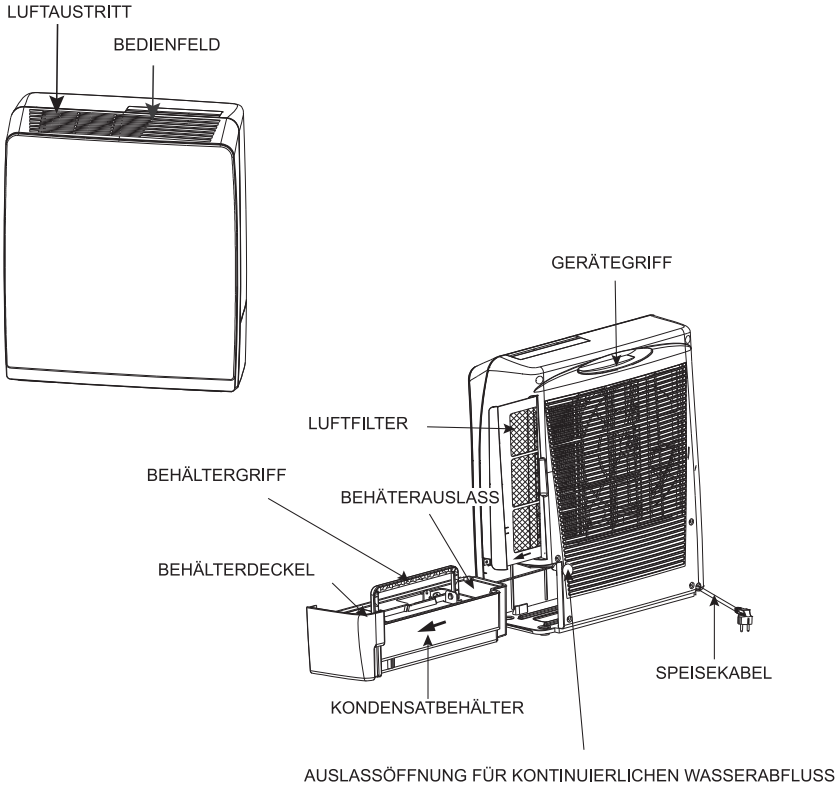
In der Nähe von chemischen Substanzen, die das Gerät beschädigen können

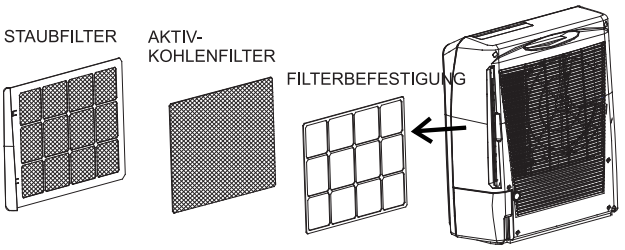
Wenn durch Fremdkörper Störungen verursacht werden können

Das Gerät darf nicht eigenständig repariert werden

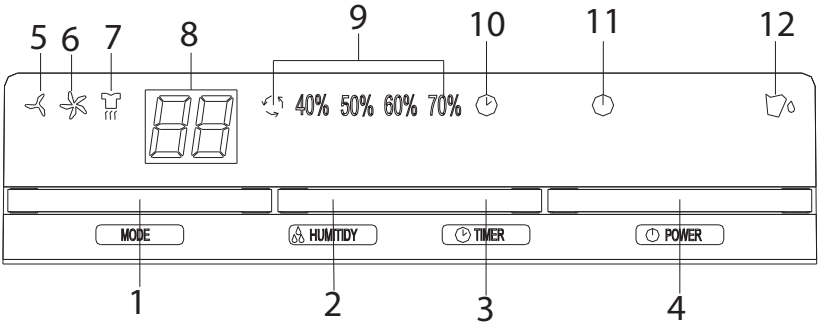
Beim Risiko, dass das Gerät mit Wasser bespritzt werden kann

BESTANDTEILE





EINSTELLUNGEN



1. MODE - Taste (Modus)
Dank dieser Taste kann zwischen den folgenden Betriebsmodi des Gerätes gewählt werden:

LANGSAM (leise Entfeuchtung): Wenn die Feuchtigkeit der Luft:
< die eingestellte Feuchtigkeit ist, wird das Gerät bei niedriger Geschwindigkeit des Ventilators (ohne den Einsatz des Erhitzers) arbeiten.
⩾ die eingestellte Feuchtigkeit ist, wird das Gerät bei niedriger Geschwindigkeit des Ventilators (mit dem Einsatz des Erhitzers) arbeiten.

SCHNELL (TURBO-Entfeuchtung): Wenn die Feuchtigkeit im Raum:
⩾ die eingestellte Feuchtigkeit ist, wird das Gerät bei HOHER Geschwindigkeit des Ventilators (mit dem Einsatz des Erhitzers) arbeiten.
< die eingestellte Feuchtigkeit ist, wird das Gerät bei HOHER Geschwindigkeit des Ventilators (ohne den Einsatz des Erhitzers) arbeiten.

TROCKNER: DAUERBETRIEB bei HOHER Geschwindigkeit des Ventilators und mit dem Einsatz des Erhitzers (Programm: Kleidung trocknen).

2. HUMITIDY-TASTE (FEUCHTIGKEIT)
Drücken Sie die HUMITIDY-Taste (Feuchtigkeit), um die erforderliche Feuchtigkeit im Raum einzustellen: Dauerentfeuchtung, 40%, 50%, 60% oder 70%.Eine entsprechende Leuchtdiode wird aufleuchten.

Sollte die Feuchtigkeit mittels dieser Taste nicht eingestellt werden, wird das Gerät bei der voreingestellten Feuchtigkeit, die 50% beträgt, arbeiten.

3. TIMER-TASTE
Drücken Sie die TIMER-Taste, um die erforderliche Arbeitsdauer einzustellen. Auf der LED-Anzeige wird die eingestellte Zeit angezeigt (von 1 bis 24 im Zyklus).

Wenn der Timer betätigt wird, wird das Symbol ⏲ aufleuchten und die eingestellte Zeit wird 8 Sekunden lang auf der LED-Anzeige angezeigt. Danach wird wieder der Wert der Feuchtigkeit im Raum auf der LED-Anzeige angezeigt.

Wird die eingestellte Zeit ablaufen, schaltet das Gerät automatisch ab. Wird die TIMER-Taste nicht betätigt, wird das Gerät 24 Stunden arbeiten.

4. POWER-TASTE (SPEISUNG)
Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sollte die Kontrollleuchte Stromversorgung aufleuchten.

5. KONTROLLLEUCHTE LEISER BETRIEB
Wenn der LEISE Betrieb gewählt wird, wird die Kontrollleuchte Betrieb aufleuchten.

6. KONTROLLLEUCHTE TURBO-BETRIEB
Wenn der TURBO-Betrieb gewählt wird, wird die Kontrollleuchte Betrieb aufleuchten.

7. KONTROLLLEUCHTE TROCKNER
Wenn der Betrieb Trockner gewählt wird, wird die Kontrollleuchte Betrieb aufleuchten.

8. ANZEIGE DER FEUCHTIGKEIT
Zeigt die Feuchtigkeit im Raum (35~95%RH) an. Wenn die Taste "TIMER" gedrückt wird, wird die eingestellte Betriebszeit angezeigt. Nach 8 Sekunden wird die Anzeige den Wert der Raumfeuchtigkeit anzeigen.

9. KONTROLLLEUCHTE DER FEUCHTIGKEITSEINSTELLUNG
Dauerentfeuchtung, 40%, 50%, 60%, 70%

10. ZEITANZEIGER
Drücken Sie die Taste, um die Betriebszeit (1 bis 24 Stunden) einzustellen.

11. KONTROLLLEUCHTE DER STROMVERSORGUNG (POWER)
Gerät normal arbeitet, leuchtet die Kontrollleuchte blau. Das WARNBLINKEN der Kontrollleuchte kommt in folgenden Fällen auf:
- das Gerät wurde gekippt
- der Ventilator bläst die Wärme aus (nach dem Ausschalten des Gerätes wird die Wärme 2 Minuten lang bis zu vollständiger Abkühlung ausgeblasen).

12. KONTROLLLEUCHTE BEHÄLTER VOLL
Leuchtet ROT auf, wenn der Kondensatbehälter voll ist oder sich in falscher Position befindet.

BEDIENUNG

1. Das Gerät an richtige Stromversorgung anschließen (siehe Datenschild auf der Geräterückseite).

2. Die POWER-Taste (SPEISUNG) drücken, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät wird beginnen im Dauerbetrieb zu arbeiten.

3. Die HUMITIDY-Taste (FEUCHTIGKEIT) betätigen, um die gewünschte Feuchtigkeit im Raum einzustellen: Dauerentfeuchtung, 40%, 50%, 60% oder 70%.

4. Die MODE-Taste betätigen, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen, LEISE, TURBO oder TROCKNER.

5. Die TIMER-Taste drücken, um die gewünschte Betriebszeit (1~24 Stunden) einzustellen.

6. Um das Gerät auszuschalten, erneut die POWER-Taste drücken.

WICHTIG!

1. Nach dem Ausschalten wird das Gerät noch mind. 2 Minuten lang arbeiten, um den Erhitzer abzukühlen. Während der Abkühlung wird die Anzeige der Stromversorgung blinken. **DAS GERÄT DARF NICHT ÜBER DAS ZIEHEN DES STECKERS AUS DER STECKDOSE AUSGESCHALTET WERDEN.**

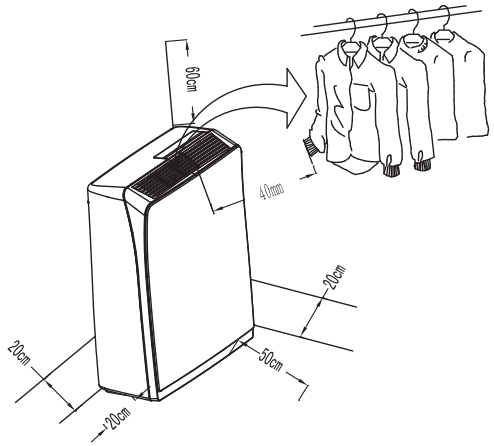
2. Das Gerät darf nicht ohne LUFTFILTER betrieben werden.

3. Aus Sicherheitsgründen muss das Gerät nach 8 Stunden Dauerbetrieb für 2 Minuten ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden, unabhängig davon, ob die eingestellte Betriebszeit abgelaufen ist oder nicht.

a) Während einer Betriebspause arbeitet der Ventilator und bläst die Wärme vom Gerät aus.
b) Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät auszuschalten (die eingestellte Zeit wird gelöscht).
c) Wenn der Kondensatbehälter voll wird, wird die eingestellte Betriebszeit ebenfalls gelöscht.
d) Wenn keine Angabe zur Betriebszeit gemacht worden ist, wird das Gerät nach 24 Stunden automatisch ausgeschaltet

4. Während der Trocknung der Kleidung soll das Gerät in einer Entfernung zu Gegenständen (z.B. Kleidung) von MIN. 40 CM stehen. Dabei sollte auch darauf geachtet werden, dass in die Abführöffnung kein Wasser eindringt. Die folgende Abbildung zeigt die Mindestabstände zwischen dem Gerät und den Wänden bzw. anderen Gegenständen.

5. Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter, der das Gerät vor Überhitzung schützt, ausgestattet. Beim Kippen des Gerätes wird es sofort ausgeschaltet. Die POWER-Anzeigen (SPEISUNG) wird ROT aufleuchten und ein Warnsignal wird drei Mal erzeugt. Wird das Gerät erneut senkrecht aufgestellt, soll die POWER-Taste gedrückt werden, um das Gerät wieder einzuschalten.



6. Auto-Diagnose: Wenn der Raum-, Feuchtigkeits- oder Kippsensor nicht funktioniert, wird ein Warnsignal drei Mal erzeugt, die Anzeige der STROMVERSORGUNG wird ROT aufleuchten und das Gerät AUSGESCHALTET.

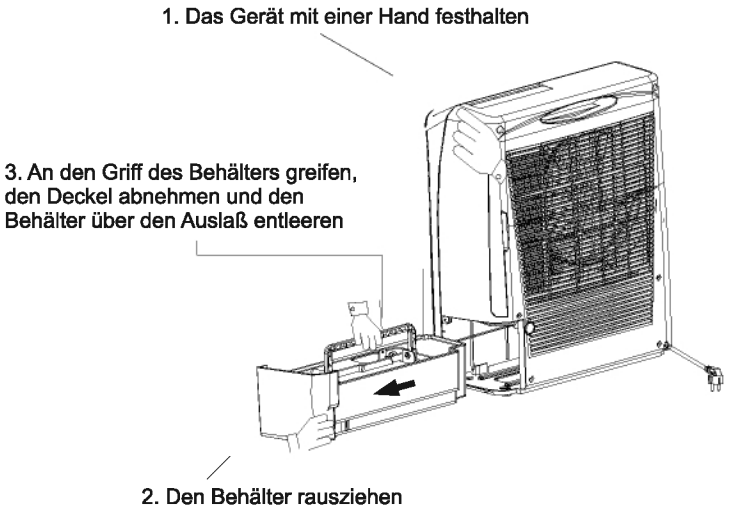
WASSERABLEITUNG

Wenn der Kondensatbehälter voll wird, wird das Gerät abgeschaltet, wobei:

- die Anzeige (Behälter voll) aufleuchten wird,
- das Gerät zur Erinnerung 10 Warnsignale erzeugen wird. Um die Warnsignale abzuschalten, kann das Gerät mittels der POWER-Taste ausgeschaltet werden.

Um den Behälter zu entleeren, muss man wie folgt vorgehen:

1. Das Gerät mit einer Hand festhalten, damit es stabil steht.
2. Den Behälter rausziehen.
3. Den Behälter greifen, den Deckel abnehmen und das Wasser über den Auslass entleeren,
4. Nach der Entleerung soll der Behälter wieder in seinem Platz platziert werden. Man muss dabei darauf achten, dass der Behälter richtig eingesetzt wird – wenn die Anzeige „Behälter voll" ausgeht, darf das Gerät weiter betrieben werden.


1. Das Gerät mit einer Hand festhalten
3. An den Griff des Behälters greifen, den Deckel abnehmen und den Behälter über den Auslaß entleeren
2. Den Behälter rausziehen

Achtung: Wenn der Behälter im Gerät falsch platziert wird, wird der Sensor 'Behälter voll' rot aufleuchten und das Gerät wird Warnsignale erzeugen.

KONTINUIERLICHER WASSERABFLUSS

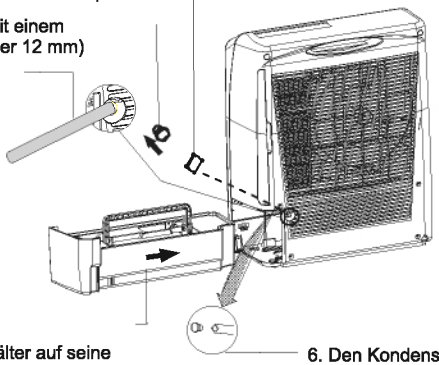
Wenn der Entfeuchter bei hoher Feuchtigkeit betrieben wird, wird es erforderlich sein, den Kondensatbehälter oft zu entleeren. In einem solchen Fall ist es ratsam, das Gerät mit einem kontinuierlichen Wasserabfluss wie folgt auszustatten:

1. Die Blende des kontinuierlichen Wasserabflusses an der Geräterückseite abschneiden.
2. Den Stöpsel des Kondensatbehälters rausnehmen.
3. Den Kondensatbehälter rausnehmen und die Füllöffnung mit dem Stöpsel, der vom kontinuierlichen Wasserabfluss entnommen wurde, verschließen.
4. Den Kondensatbehälter rausnehmen und die Füllöffnung mit dem Stöpsel, der vom kontinuierlichen Wasserabfluss entnommen wurde, verschließen,
5. Den Kondensatbehälter im Gerät richtig platzieren.

1. Die Blende des kontinuierlichen Wasserabflusses abschneiden

2. DenWasser - stöpsel herausnehmen

3. Die Auslassöffnung mit einem Wasserrohr (Durchmesser 12 mm) verbinden.



5. Den Kondensatbehälter auf seine Position platzieren.

6. Den Kondensatbehälter herausnehmen und die Füllöffnung mit dem Stöpsel, der vom kontinuierlichen Wasserabfluss entnommen wurde, verschließen.

ACHTUNG!
Das Wasserrohr gehört nicht zum Lieferumfang.

WARTUNG

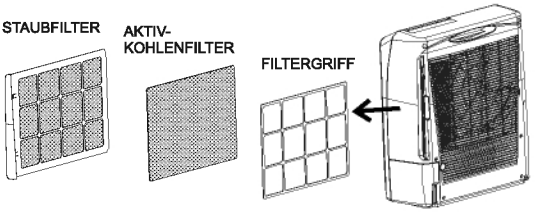
Vor jeglichen Wartungsarbeiten oder Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden und man sollte vor Ausführung dieser Tätigkeiten **mindestens eine Stunde** lang abwarten.

GEHÄUSEREINIGUNG

Um das Gerät sorgfältig zu reinigen, benutzen Sie einen feinen Lappen.
Gasförmige chemische Stoffe, Benzin, Detergenzien, chemisch bearbeitete Kleider oder andere Reinigungslösungen dürfen auf keinem Fall verwendet werden. Diese können das Gehäuse beschädigen.

FILTERREINIGUNG

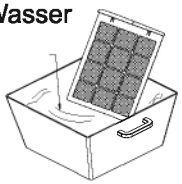
Das sich am Geräterückseite befindliche Filter herausnehmen.



Staubfilter (abwaschbarer Filter):

1. Das Filter soll mit Staubsauger gereinigt oder leicht gespült werden. Wenn das Filter extrem schmutzig ist, benutzen Sie lauwarmes Wasser mit Reinigungsmittel.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Filter trocken ist, bevor es wieder installiert wird.
3. Das Filter darf Sonnenstrahlen nicht ausgesetzt werden.

Aktiv-Kohlenfilter



Dieses Filter darf nicht abgewaschen werden.
Seine Lebensdauer ist variabel und hängt von den Bedingungen, in denen das Gerät betrieben wird, ab. Das Filter muss periodisch (je 6 Monate) kontrolliert und bei Bedarf ausgewechselt werden

LAGERUNG

Wenn das Gerät über längere Zeit nicht betrieben wird, soll Folgendes befolgt werden:

- Das Gerät ausschalten, das Speisekabel von der Steckdose ziehen und reinigen.
- Der Kondensatbehälter entleeren und abwischen,
- Das Gerät abdecken und an einem Ort lagern, an dem es direkter Sonnenstrahlung nicht ausgesetzt wird.

STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN
Gerät startet nicht	1. Falscher Anschluss an die Stromquelle. 2. Falsche Lage des Kondensatbehälters oder der Behälter ist voll. 3. Das Gerät steht auf einer ungeraden Fläche.
Das Gerät entfeuchtet nicht	1. Zu viel Flüssigkeit auf dem Luftfilter. 2. Lufteintritt oder Entlüftungsöffnung verstopft. 3. Die Feuchtigkeit im Raum ist zu niedrig.
Die Leistung des Entfeuchters ist schwach	1. Zu viele Türen und Fenster sind offen. 2. Die Ausstattung im Raum verursacht die Erhöhung der Feuchtigkeit im Raum.
Der Motor erzeugt ungewöhnliche Geräusche	1. Luftfilter überprüfen und reinigen. 2. Überprüfen, ob das Gerät senkrecht aufgestellt ist und auf einer geraden Fläche steht.
Aus dem Gerät fließt Wasser aus	1. Überprüfen, ob das Gerät nicht gekippt wurde. 2. Überprüfen, ob der Wasserdurchfluss im Behälter nicht von einem Fremdkörper verhindert wird.
Nach dem Ausschalten des Gerätes arbeitet der Ventilatormotor immer noch	1. Nach dem Ausschalten des Geräts wird der elektrische Erhitzer mittels Ventilator 2 Minuten lang abgekühlt – das ist ein gewöhnlicher Betrieb des Gerätes.

Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder einen ungewöhnlichen Geruch verbreiten sollte, ist es unverzüglich AUSZUSCHALTEN.

***BG* - Изхвърляне на вашия стар уред**
- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu
- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes
- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen
auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, class es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte
nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundhei.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt
- Dit produkt er designet og produceret met materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elekrtiseadmete likvideerimise kohta
- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse
sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendeb see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado
- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y components de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto signifi ca que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de rciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos. - Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittämine
- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämää mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé
- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifi e que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conéquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

GB - Disposal of your old product
- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your oldproduct with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας
- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαΐγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε οχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλοΐής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαξί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υΐεία.

HU - Régi termékének eldobása
- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahaszosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerekes szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

IT - Smaltimento del prodotto
- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, signifi ca che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifi uti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą
- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrines įrangos sudetyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji
turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu
- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskanā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat
- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elekronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu
- Zakupiony produkt zaprojektrowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów
elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RO - Casarea aparatelor vechi
- Această siglă (un coş de gunoi încercuit şi tăitat) semnifi că faptul că produsul se află sub incidenţa Directivei Consiliului European 2002/96/ EC.
- Aparatele electrice şi electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autorităţile naţionale sau locale.
- Respectarea acestor cerinţe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător şi sănătăţii publice.
- Pentru informaţii mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactaţi autorităţile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care aţi achiziţionat produsul.

SE - Undangörande av din gamla produk
- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

SI - Končno odvajanje generatorja
- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja
- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáci odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DE EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EE EÜ CE SERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISJONENS SAMSVARSERKLÆRING
PL DEKLARCAJ ZGODNOŚCI WE
RO DECLARAŢIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU's STANDARDDEKLARIATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Polska

BG декларираме, че устройствата: **CZ** prohlašujeme, že zařízení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr: **EE** kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils: **GB** declared that appliances: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositive: **LT** deklaruojame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger: **PL** deklarujemy że urządzenia: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование: **SE** vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **UA** заявляємо, що обладнання:

DHA 10

BG Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízeními **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **RO** îndeplinește directivele **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **UA** відповідають вимогам директив

2006/95/EC, 2004/108/EC

BG И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **RO** şi normele cerute **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **UA** і норм

EN 60335-1/A14:2010, EN 62233:2008, EN 60335-2-40/A2:2009
EN 55014-1 :2006, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

MASTER CE

Gądki: 12.04.2011
4512-012 / 11

Stefano Verani
CEO MCS Group

DESA China / DESA Heating Equipment Shanghai CO., Ltd.
Rm. 2203, 218, HengFeng Rd,
Shanghai, China, 200070

MCS Central Europe Sp.z o.o.
ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądki , Poland

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12
37010 Pastrengo,
(VR) Italy

www.mcsgl.com